

紐約市 做好 復工準備

› 成功實現重新開門營業的資源

NYC
Small Business
Services

careers
businesses
neighborhoods



紐約市小型企 業服務部 (THE NYC DEPARTMENT OF SMALL BUSINESS SERVICES, SBS)

通過在五大行政區幫助紐約人獲得良好的工作機會、增強企業實力、建設繁榮發展的社區，幫助全體紐約人發掘經濟潛力、打造安全穩固的經濟環境。

我們的 NYC Business Solutions Centers 可幫您獲得您在開辦、經營或發展業務方面需要的資源。



商務課程

制定您的企業規劃，在找到適合您的企業策略上獲得指導。



法律援助

我們有由多位公益律師組成的網絡供您使用，他們可以回答您有的所有法律問題。



融資援助

獲得您需要的融資。



激勵措施

利用政府激勵政策，不僅省錢，還能保持競爭優勢。



熟悉政府

規避官僚主義的重重障礙。我們會引導您與恰當的政府機構聯絡。



人才招聘

在開新店或擴展現有業務時僱用有才華的工作人員。



培訓

使您的員工擁有他們所需的技能，助您的企業更上一層樓。



向政府出售

學習如何成為一名政府承包商。



M/WBE 認證

獲得認證，競爭獲得政府合同，參加專為幫助小型企業發展而設計的計劃。

獲得最新資訊

企業

nyc.gov/business

州網站

forward.ny.gov

關於

COVID-19

的資訊常會

有變

紐約州的要求常會有變，企業須負責獲得最新資訊，符合法規要求。SBS 會在這裡提供幫助。

一般更新

發送 COVID 至 692-692

健康

nyc.gov/coronavirus

Key to NYC (紐約市通行證鑰匙)

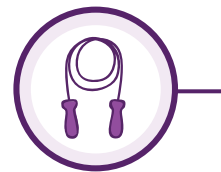


- 自 8 月 17 日起：提供室內娛樂、餐飲或健身服務的企業必須按要求檢查工作人員和年滿 12 歲顧客的疫苗接種狀態，並且僅允許接種過（至少一劑）疫苗的人進入室內。
- 將從 2021 年 9 月 13 日開始全面執行。處罰的起步金額為 \$1,000，而重複違反規定的人可收到高達 \$5,000 的罰款。
- 宣傳小組正在全市各個社區，挨家挨戶地向企業所有者介紹 Key to NYC（紐約市通行證鑰匙）的內容。

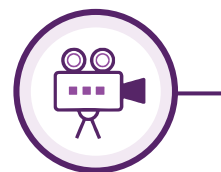


企業包括：

餐飲：餐館、餐宴大廳、活動場地、酒店宴會廳、酒吧、夜總會、餐廳、有室內用餐區的雜貨店、咖啡館以及有室內用餐區的速食或快捷服務店。



健身：健身房、健身中心、健身課、游泳池、室內工作室和舞蹈工作室。



娛樂：電影院、音樂和音樂會場館、博物館和畫廊、水族館和動物園、職業體育競技場、室內體育場、會議中心、展覽大廳、表演藝術劇院、保齡球館、遊戲機廳、游泳池和台球廳、休閒遊戲中心、成人娛樂以及室內遊戲區域。

Key to NYC 對室內餐飲、健身和娛樂服務的要求

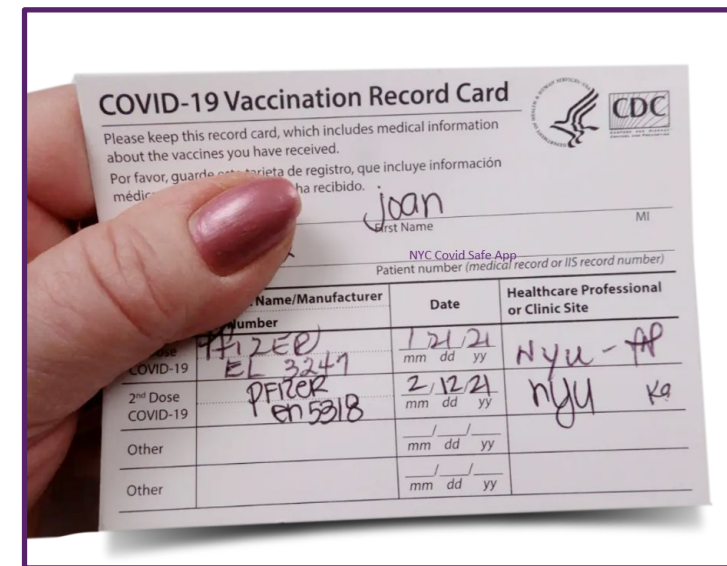
- 檢查員工和年滿 12 歲顧客的疫苗接種狀態。僅允許已至少接種一劑的人進入。
- 將 Key To NYC 標誌張貼在清晰可見的地方，以便顧客在進入前看到。可在 nyc.gov/KeyToNYC 下載標誌副本或撥打 311。
- 若顧客看去年滿 18 歲，在檢查其身份證的同時查看疫苗接種證明，方可允許其進入室內場所。
- 制定一份書面計劃，在計劃中說明您將如何檢查工作人員和顧客的疫苗接種證明。該記錄必須被保留在現場，可供檢查。
- 知道有效的疫苗接種證明有哪些（NYC Covid Safe App、NY State Excelsior Pass、CDC 卡或其他官方文件）。



NYC COVID Safe App



NY State Excelsior Pass



CDC card



Key to NYC 合理的調整

顧客



- 如果顧客因身心障礙無法出示疫苗接種證明，您則必須與他們展開合作性對話，以瞭解是否有可能有合理的調整。
- 合理的調整可有多種形式（例如顧客可購買外賣食物，參與虛擬課程，或者在電話上與代表交談）。

員工



- 僱主必須為身心障礙、懷孕、宗教信仰或有家庭暴力、跟蹤或性犯罪受害者身份的人提供合理的調整。
- 如果員工以上述原因之一為由請求允許有例外，您則必須與他們展開合作性對話，以瞭解是否有可能有合理的調整。
- 合理的調整可有多種形式（例如遠程工作，在室外或遠離其他員工或顧客之處履行工作職能，休假）。

注：

如果合理的調整會給其他顧客或您企業的員工造成直接威脅，或給您的企業帶來過度困難，您則不需要提供合理的調整。

Key to NYC 幫助資源



New York City requires
you to be vaccinated
against COVID-19
to enter this business

Those 12 years of age and older
**must show proof of
COVID-19 vaccination**

To find out where to get a free COVID-19 vaccine
visit nyc.gov/vaccinefinder or
call **877-VAX-4NYC** (877-829-4692)



For more information,
please visit
nyc.gov/keytoNYC



You have a right to be free
from discrimination or
harassment from businesses
such as gyms and restaurants.
Contact the NYC Commission
on Human Rights at
[NYC.gov/HumanRights](https://nyc.gov/HumanRights).

NYC VACCINE FOR ALL:
SAFE, FREE, EASY

NYC

- **網站**
下方列出的所有資源均可在 nyc.gov/KeyToNYC 上找到
- **標誌**
企業必須列印出並且張貼
- **常見問題與解答**
回答最常見的企業問題
- **衝突解決方案**
企業訓練影片
- **熱線**
透過紐約市小型企業服務部（NYC Department of Small Business Services），小型企業可撥打：(888) SBS-4NYC
- **報告虛假記錄：**
撥打 311 或 833-VAX-SCAM，或者發送電子郵件至 STOPVAXFRAUD@health.ny.gov
- **歧視：**
在 nyc.gov/HumanRights 或經由 311 聯繫紐約市人權委員會（NYC Commission on Human Rights）



企業所有者目前可自行選擇遵從紐約州指導方針

- › 保持身體距離
- › 個人防護裝備 (PPE)
- › 清潔 + 衛生
- › 健康篩檢
- › 交流

建議：

依照聯邦 CDC 指南，未接種疫苗的人依然有責任佩戴口罩。

對餐飲場所的要求



- 紐約州災難緊急情況（行政命令 24）已於 6 月 24 日結束。
- 不再允許酒精飲料的外賣業務，必須按照現有的法律規定恢復此類業務。
- 自 7 月 19 日起，紐約市健康與心理衛生局（NYC Department of Health and Mental Hygiene）將恢復全面檢查工作，包括簽發字母等級和罰款的傳票。
- 紐約州議會已經廢除了要求在餐館和酒吧購買酒精飲料時有食物業務的命令。
- 允許紐約市室內用餐達到 **100% 客容量**，但須遵守紐約州衛生部（NYS Department of Health）的指南。
- 已經解除室內用餐的午夜宵禁。注：依然要求開放餐館（Open Restaurants）的街道和人行道就餐區在午夜關閉。
- 截至 7 月 7 日，依照開放餐館（Open Restaurants）在室外提供酒精飲料的餐館必須在 10 月 5 日前向 **SLA 提交文件**。
- 有 **SLA 執照**的場所應進入紐約州酒業管理局（**State Liquor Authority**）網站獲得更多指南。

紐約市開放餐館 (Open Restaurants) 計劃允許全年開放室外用餐



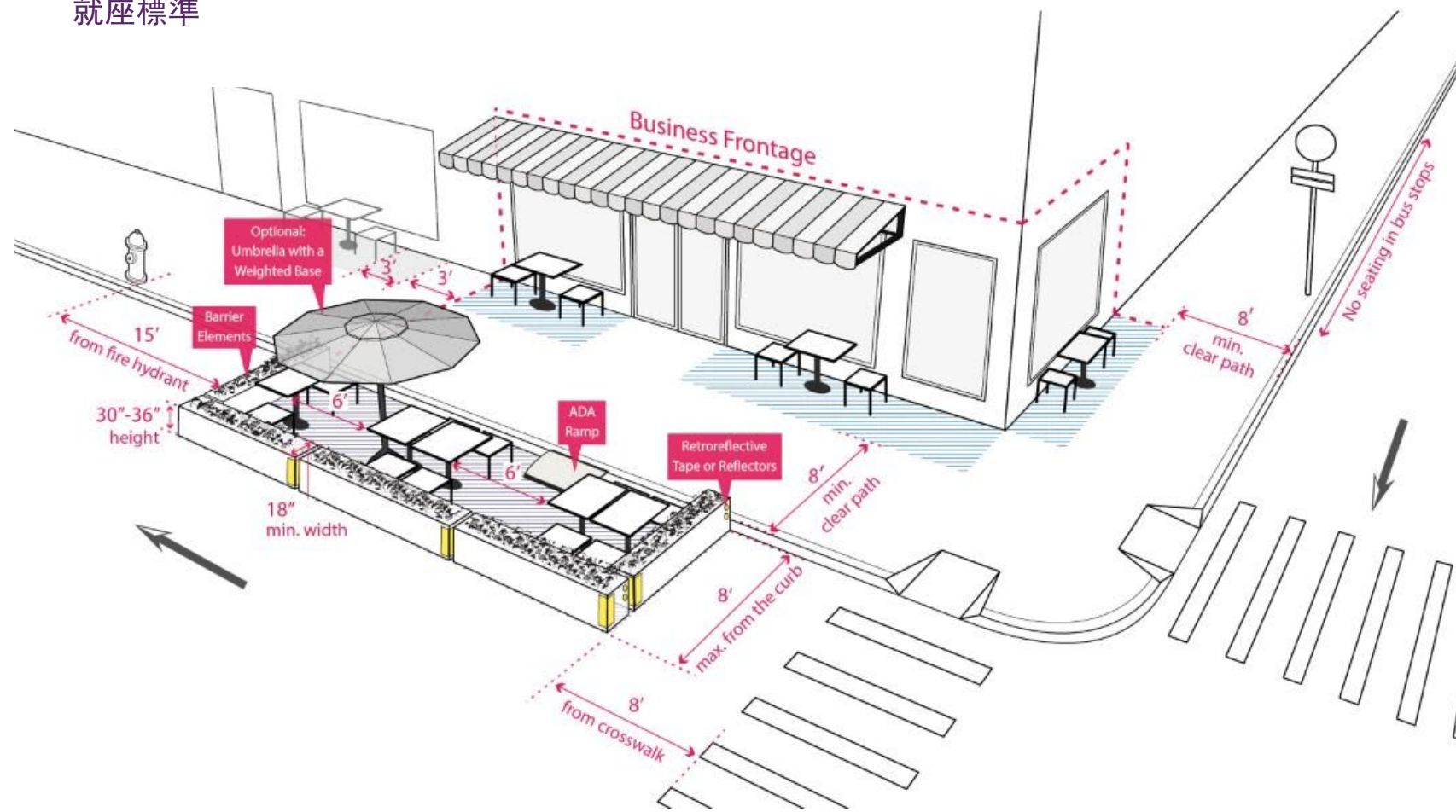
這項全市多階段計劃使食品經營場所所有更多室外就餐座位安排選擇，以促進開放空間，促進人們保持身體距離，有助於人們在這些經濟困難時期逐漸恢復。

了解更多資訊和申請在您酒吧或餐館外的人行道和/或街道上安置室外就餐座位：

nyc.gov/openrestaurants

NYC Open Restaurants

就座標準



資源



目前有很多資源可為您重新開門營業提供幫助



➤ 熱線、指南、諮詢和網絡研討會

➤ 經濟援助

➤ 線上商務教育課程

➤ 企業指導計劃

➤ PPE 供應商名錄

➤ 商業租約援助

➤ 員工支援

➤ 適應能力手冊

建議：

進入 nyc.gov/business 瞭解詳情。



NYC QUICK START (合理的調整)



會為企業所有者指派一名連絡人，以幫助他們在打開企業大門或重新開門時避開官僚主義的重重障礙。服務顧問不會開違規通知或罰單，他們可以幫助避免在將來受到此類處罰。

有資格的企業包括下列行業的店面：

- 食品服務（咖啡廳、酒吧、餐館、熟食店、小型便利店）
- 零售（超市、服裝、電子產品等）
- 個人護理（美甲店、美髮沙龍、日托中心、健身房、健身中心）

撥打 **888-SBS-4NYC** 或進入 nyc.gov/quickstart
，註冊獲得諮詢服務

您知道嗎？

紐約市快速啟動顧問真的可以幫忙將關鍵執照、許可證和其他要求的處理時間縮短 50% 嗎？這也就意味著您可以更早開門！

經濟援助



可通過政府、慈善、私人和非營利組織獲得貸款和撥款。

撥打 311 或進入 nyc.gov/financingassistance

以聯絡可以與您討論您的可選計劃和如何申請的代表。

您知道嗎？

紐約市的 NYC Business Solutions Centers 與 40 多家貸款人合作，可幫助找到適合您的經濟援助以及如何申請。

合理的調整

商業租約援助



免費的法律諮詢服務和線上商務課程可幫助您獲得針對以下方面的建議：

- 簽訂新的租賃合同
- 修改、續訂或終止現有商業租賃合同
- 處理另一個與商業租賃相關的問題
- 針對租賃問題的庭內法律代表，例如為面臨被驅逐的小企業提交出庭通知

撥打 311 或進入 nyc.gov/commlease 申請獲得針對您的商業租約的援助。

您知道嗎？

根據您當前的處境和情況，確定和理解您和您的企業具體需要從您的房東處獲得什麼才可恢復。坦誠地說明您在 COVID-19 期間的情況。明確概述您的企業有如何受到該大流行的影響。

線上商務教育課程



幫助企業適應 + 取勝的課程

我們正快速向網絡世界轉變，打造一個虛擬的企業形象也比以前更加重要。學習如何利用多種多樣的可用線上商務課程準備和改造您的企業，包括：

- **Building Your Own Business Website**（建立您自己的商業網站）
- **Search Engine Optimization**（搜尋引擎優化）
- **Branding Strategies to Increase Sales and Compete**（增加銷量和競爭力的品牌策略）
- **Creating Content Your Customers Value**（創建顧客重視的內容）

如需獲得所提供的課程完整清單並要註冊，可進入：
nycsmallbizcourses.eventbrite.com

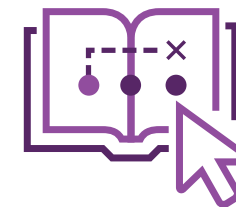
您知道嗎？

線上購物的人中有 93% 的人使用 Google 等搜尋引擎，而他們點擊的條目中有 92% 出現在搜索結果的第一頁。在搜尋引擎方面優化您的網站是非常必要的。

THE NEW NORMAL: _____

ADAPTING YOUR BUSINESS

(新常態：改造您的企業)



手冊 + 專題講座系列幫助恢復和適應

分別為當面和遠程企業設計的這項計劃，可幫助正在營業或之前有營業的企業所有者適應變化，將目光放得更遠些，不僅限於短期恢復，具體通過討論以下主題：

- **應對**：確保您的顧客、員工和社區受保護
- **恢復**：恢復、學習，變得更強大
- **勃發**：為在「下一個」常態中取得成功做好準備

如要獲取該手冊並註冊專題講座系列，可進入：
nyc.gov/adaptmybiz

您知道嗎？

大約 35~40% 的小型企業沒有網站。開啟您的數字旅程可幫助使您的企業脫穎而出！

企業指導計劃



可幫助您創辦或發展業務的行業專家。

良師們可幫助黑人企業家、少數族裔和女性擁有的企業，以及位於服務不足社區的店面商家創辦、改造或發展他們的業務。

- **紐約市小型企業良師：**幫助現有店面商家企業主恢復和發展。
- **紐約市黑人企業家良師：**服務預創辦和處於企業早期階段的黑人企業家，重點放在高增長行業。
- **M/WBE 良師：**幫助 M/WBE 進一步搭建他們的專業人際網絡，擴展他們對資源和承包機會的獲取。

如要瞭解更多資訊和註冊，可進入

nyc.gov/businessmentors 或撥打 311。

您知道嗎？

參與紐約市小型企業良師計劃的良師們已成功改造他們的企業，使其在 COVID-19 期間發展壯大。看看他們可如何幫忙！

員工支援



通過瞭解和遵守要求以及分享資源來保護您的員工：

- **安全病假 (Safe and Sick Leave)**

僱主必須提供安全病假，員工可使用這種病假來照顧他們自己或家庭成員。

撥打 311 或進入 nyc.gov/paidsickleave 瞭解更多資訊。

- **檢疫隔離工作保障 (Quarantine Job Protection)**

為因 COVID-19 需檢疫隔離的紐約人提供工作和工資保障。
點擊此處流覽詳情。

- **心理健康**

在面對壓力時有情緒反應是很正常的。如果您/您的工作人員感覺壓力大或焦慮，可撥打 888-NYCWELL 或發送 WELL 至 65173 聯絡 [NYC Well](#)。

- **歧視和騷擾**

如果您/您的工作人員因種族、原國籍或其他身份特徵被騷擾，可撥打 311 或 718-722-3131 向 [NYC Commission on Human Rights](#) 報告。

- **NYC Cares 醫療健保計劃**

為無法負擔或沒有資格享受健康保險的紐約市民提供低成本和免費的醫療服務。要瞭解更多資訊，請查看網站 nyccare.NYC。

- **共享工作計劃 (Shared Work Program)**

允許工人有時數減少的工作安排並領取最長為 26 周的部分失業金。瞭解更多：labor.ny.gov/ui/employerinfo/shared-work-program.shtm。

- **員工培訓**

免費培訓，幫助員工採納新技術和 COVID-19 安全規定。詳情見此。

- **Workforce1 Career Centers**

可在 nyc.gov/getwork 上借助遠程服務瞭解並申請當前就業和培訓機會。

PPE 供應商名錄



搜索我們的線上供應商名錄，以找到面罩或其他非醫療 PPE，例如手部消毒液、手套、塑料保護屏障、辦公傢俱等。

進入 nyc.gov/business 查看 PPE 供應商的名單。

您知道嗎？

如果顧客拒絕遵守戴面罩和保持身體距離的規則，您可要求顧客離開。如果因為殘障無法遵守，您必須討論合理的特殊照顧。

有問題？

熱線：

888-SBS-4NYC
(888-727-4692)

電子郵件：

covid19biz@sbs.nyc.gov

